





RESIDENTIAL



**Fleck  
5810 XTR**




# USER GUIDE

### Schermata Giorno E Ora

Premere i pulsanti **giorno della settimana, ora, minuti** e **AM/PM/HR** per regolare i valori sul giorno della settimana e l'ora corretti. L'impostazione del valore del pulsante **AM/PM/HR** su HR cambia la visualizzazione da 12 a 24 ore. Premere i pulsanti **giorno, mese** e **anno** per regolare i valori alla data corretta. Al termine, premere  per tornare alla schermata Home. Premere  per tornare alla schermata Home senza salvare.



### Schermata impostazioni

Premere  per accedere alla schermata Impostazioni. Premere **forzature giorno rigen.** per regolare il numero di giorni dall'ultima rigenerazione in cui verrà eseguita automaticamente una nuova rigenerazione, che sia o meno programmata. Premere **ora rigen.** per regolare l'ora del giorno in cui inizierà un ciclo automatico di rigenerazione. Premere **durezza** per regolare l'impostazione della durezza. Questo valore deve corrispondere alla durezza dell'acqua di alimentazione non trattata in ingresso. Premere  per salvare le modifiche o  per tornare alla schermata Home.



**Informazione:** Quando si modifica l'impostazione della durezza, vengono ricalcolati volume di trattamento e intervallo di rigenerazione.



## 4.2. Modo diagnostico


Premere  dalle schermate Home per visualizzare la schermata diagnostica. Premere le frecce di navigazione nell'angolo in alto a destra e a sinistra dello schermo per visualizzare ogni parametro diagnostico. Premere  per tornare alla schermata Home.


## 5. Procedimento

### 5.1. Raccomandazioni

- Utilizzare esclusivamente sali di rigenerazione adatti all'addolcimento dell'acqua (EN973).
- Per il funzionamento ottimale del sistema, è consigliabile utilizzare sale pulito e senza impurità (ad es. pellet di sale).
- Non utilizzare sale antighiaccio, blocchi di sale o salgemma.
- Il processo di sterilizzazione (con liquido o per elettroclorazione) può introdurre composti di cloro che possono ridurre la durata delle resine a scambio ionico. Fare riferimento alle istruzioni tecniche per le resine di uso comune, effettuando i necessari controlli sul sistema.

### 5.2. Rigenerazione manuale immediata

Premere  per passare alla schermata rigenerazione. Premere **immediata** per iniziare immediatamente una rigenerazione o **ritardata** per mettere in coda la rigenerazione per l'ora di rigenerazione programmata. Premendo nuovamente **ritardata** verrà cancellata la rigenerazione manuale.

Durante la rigenerazione, premere  per passare immediatamente alla fase del ciclo successiva. In modo rigenerazione, in basso verrà visualizzato il volume o il tempo.



## 6. Codici di errore

-  Visualizzati quando si verifica un allarme; accompagnati da un allarme acustico. Premere  per silenziare l'allarme acustico.
-  Visualizzati quando si verifica un errore. Premere  per visualizzare la schermata di errore con informazioni più dettagliate sull'errore.

## 7. Manutenzione



**Obbligo:** Per garantire il corretto funzionamento dell'intero sistema, gli interventi di pulizia e manutenzione devono essere effettuati a intervalli regolari e documentati nel registro di manutenzione.



**Obbligo:** Le operazioni di manutenzione e assistenza devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. In caso contrario, la garanzia verrà annullata.

## 8. Ricerca guasti

In caso di necessità di assistenza tecnica, procedere come segue:

- A** Raccogliere le informazioni necessarie per una richiesta di assistenza tecnica.
  - Identificazione del prodotto (vedere 2.1. Posizione dell'etichetta con il numero di serie, pagina 29 e Original settings, pagina 2).
- B** Rivolgersi al fornitore locale che ha installato il dispositivo (dati di contatto sull'ultima pagina).
  - Rivolgersi al fornitore anche se l'acqua risulta salata, se non è addolcita o in caso di mancato consumo di sale.

## 1. Algemeenheden



**Attentie:** Voordat het systeem in gebruik wordt genomen, moet elke gebruiker de instructies in dit document doorlezen en begrijpen. De veiligheidsinstructies moeten in acht worden genomen. Bewaar deze handleiding als toekomstig referentiemateriaal.

### 1.1. Toepassingsgebied van de documentatie

Deze documentatie verschaft de nodige informatie voor het juiste gebruik van het systeem. Met de informatie kan de gebruiker zorgen voor een doeltreffende uitvoering van de bedienings- en onderhoudsprocedures. Dit document is niet bedoeld voor de installateur. Bezoek onze website <https://www.pentairquaeurope.com/product-finder/product-type/control-valves> om de installatiehandleiding te downloaden.

### 1.2. Vrijgavebeheer

| Vrijgave | Datum      | Auteurs | Beschrijving    |
|----------|------------|---------|-----------------|
| A        | 07.04.2017 | BRY/ARE | Eerste uitgave. |
| B        | 16.01.2018 | BRY/FIM | Update zeeffe.  |
| C        | 09.10.2019 | BRY     | Correcties.     |
|          |            |         |                 |
|          |            |         |                 |

### 1.3. Fabrikantidentificatie, product

Fabrikant: Pentair International LLC  
Avenue de Sevelin 18  
1004 Lausanne  
Zwitserland

Product: Fleck 5810-XTR

### 1.4. Geldende normen

Dit product voldoet aan de volgende richtlijnen:

- 2006/42/EG: Machinerichtlijn;
- 2014/35/EG: Laagspanningsrichtlijn;
- 2014/30/EG: Elektromagnetische compatibiliteit;
- 2011/65/CE: Bepanking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS)
- UNI EN ISO9001.

En voldoet aan de volgende technische standaarden:

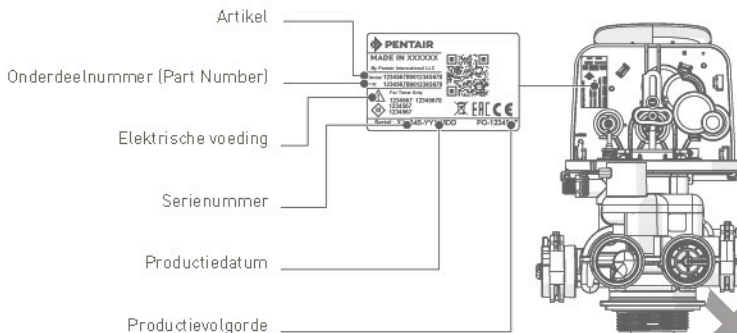
- EN 55014-1;
- EN 55014-2;
- EN 61000-3-2;
- EN 61000-3-3;
- EN 61000-6-1;
- EN 61000-6-2;
- EN 61000-6-3;
- EN 61000-6-4;
- EN 61010-1

### 1.5. Bepanking van aansprakelijkheid

Pentair Quality System EMEA producten vallen onder bepaalde voorwaarden onder de fabrieksgarantie, waarop een beroep kan worden gedaan door directe klanten van Pentair. De gebruikers dienen contact op te nemen met de leverancier van dit product voor de geldende voorwaarden en in het geval van een potentiële garantieclaim. Pentair aanvaardt geen aansprakelijkheid voor apparatuur die door de gebruiker stroomopwaarts of stroomafwaarts van Pentair-producten is geïnstalleerd en evenmin voor processen of productieprocessen die geïnstalleerd en aangesloten zijn rond of zijdelings betrokken zijn bij de installatie. Storingen, defecten en directe of indirecte schade die door dergelijke apparatuur of processen worden veroorzaakt, zijn ook uitgesloten van de garantie. Pentair aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade of verlies van winst, inkomsten, gebruik, productie of contracten of voor enige indirecte, speciale of vervolgvreteries of -schade van welke soort dan ook. Raadpleeg de Pentair catalogusprijs voor meer informatie over voorwaarden en bepalingen die van toepassing zijn voor dit product.

## 2. Veiligheid

### 2.1. Locatie serielabell



**Opmerkingen:** Zorg ervoor dat het serielabel en de veiligheidlabels op het apparaat volledig leesbaar en schoon zijn. Vervang ze indien nodig door nieuwe labels en breng deze aan op dezelfde plaatsen.

### 2.2. Gevaren

Alle veiligheids- en beschermingsinstructies in dit document moeten in acht worden genomen om ernstig of permanent letsel, schade aan eigendommen of milieuvcontreiniging te vermijden.

Tegelijkertijd moeten alle andere wettelijke voorschriften, maatregelen ter preventie van ongevallen en ter bescherming van het milieu, evenals alle erkende technische voorschriften met betrekking tot geschikte en risicovrije werkmethodes die van toepassing zijn in het land en de plaats van het gebruik van het apparaat in acht worden genomen.

Het niet in acht nemen van de veiligheids- en beschermingsregels, evenals van alle bestaande en technische voorschriften, zal resulteren in een risico op tijdelijk of permanent letsel, schade aan eigendommen of milieuvcontreiniging.

#### 2.2.1. Personeel



**Attentie:** Alleen gekwalificeerd en professioneel personeel, beoordeeld op basis van opleiding, ervaring en instructie evenals kennis van voorschriften, veiligheidsregels en uitgevoerde bewerkingen, is geautoriseerd om de noodzakelijke werkzaamheden uit te voeren.

#### 2.2.2. Materiaal

Neem het volgende punt in acht om een veilige werking van het systeem te waarborgen:

- Steek uw vingers niet in het product (bewegende delen en restspanning).

### 2.3. Hygiëne en ontsmetting

Neem contact op met uw lokale dealer en vraag om een desinfectiebehandeling als het behandelde water vreemd smaakt of een ongewone geur heeft.

Het wordt ten zeerste aanbevolen om het systeem minstens een keer per jaar te ontsmetten.

### 3. Beschrijving

#### 3.1. Technische specificaties

Druk: ..... Hydrostatisch: 20 bar; In service: 1,4 - 8,6 bar  
 Maximum bedrijfsdebiet ( $\Delta P$  1,72 bar): ..... 10,7 m<sup>3</sup>/h

#### 3.2. Omgevingsomstandigheden

- Maximum relatieve vochtigheid 80% voor temperaturen tot 31 °C, lineaire daling naar 50% relatieve vochtigheid bij 40 °C;
- netspanningsschommelingen tot  $\pm 10\%$  van de nominale spanning;
- temperatuur tussen 0 °C en 52 °C;
- geen rechtstreekse blootstelling aan de zon;
- installatie op een droge plaats.

#### 3.3. Beschrijving en onderdelenlocatie



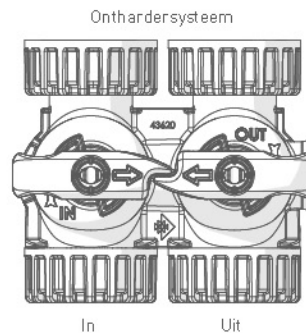
#### 3.4. Bypassing

Als het systeem voorzien is van een bypass en er een probleem optreedt, draai de kleppen dan om het systeem te omzeilen zoals getoond in onderstaande afbeelding.

##### Normale werking



##### In bypass



## 4. Programmering

**Opmerkingen:** Druk  op een snelstartscherm om het scherm te resetten naar de standaardinstellingen.

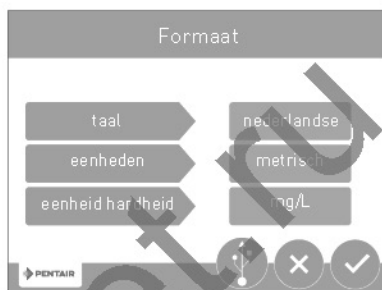
### 4.1. Touchscreen controller snelstart

**Opmerkingen:** Als het scherm leeg is na het aansluiten van de unit, raak dit dan aan om het scherm te activeren.

#### Formaat scherm

Druk op de knop **taal** en gebruik de pijlen   om de weergegeven taal van het systeem aan te passen: Engels, Frans, Duits, Italiaans, Spaans, Nederlands of Portugees.

- Druk op de knop **eenheden** om de meeteenheden van het systeem (Amerikaans of metrisch) aan te passen;
- Druk op de knop **eenheid hardheid** om de meeteenheden voor de hardheid van het systeem (korrels per gallon, mg/l of ppm, Duitse graden, Franse graden of Engelse graden) te wijzigen. Hardheidseenheden kunnen alleen worden gewijzigd wanneer metrische eenheden zijn geselecteerd.



#### Assistentie-interval scherm

Gebruik het assistentie-interval scherm om het interval in te stellen waarop de controller een melding toont dat het systeem onderhoud nodig heeft (optioneel). Het assistentie-interval kan gebaseerd zijn op een bepaald aantal maanden (maandbasis) of op het aantal regeneraties (regeneratiebasis).

- Druk op de knop **interval** om een assistentie-interval op maandbasis of regeneratiebasis te selecteren en druk vervolgens op . Druk op de knop **maand** of **regeneratie** (afhankelijk van uw vorige selectie) en selecteer het aantal maanden (tot 60) of regeneraties (tot 2000) voordat de huiseigenaar contact moet opnemen voor onderhoud;
- Druk op  om de selectie te bevestigen en naar het startscherm te gaan.



#### Startscherm

In de linker bovenhoek bevindt zich de **dag en tijd** knop om de correcte dag en tijd in te stellen. In de rechterbovenhoek is de resterende tijd of het volume voor de volgende regeneratie aangegeven. In de middelste cirkel geeft het groene vak de huidige cyclusstap aan. De knoppen **rechtsonder** dienen om door de verschillende schermen te navigeren. Van links naar rechts zien we: **vakantie**, **assistentie**, **diagnose**, **instellingen** en **regeneratie**.



### Dagen Uur scherm

Druk op de **dag van de week**, **uren**, **minuten** en **AM/PM/uren** knoppen om de juiste dag van de week en de tijd in te stellen. Als de **AM/PM/uren** knop op uren wordt ingesteld toont het scherm een 24-uurs klok. Druk op de **dag**, **maand** en **jaar** knoppen om de juiste datum in te stellen. Druk op  als u klaar bent om terug te keren naar het startscherm. Druk op  om terug te keren naar het startscherm zonder op te slaan.



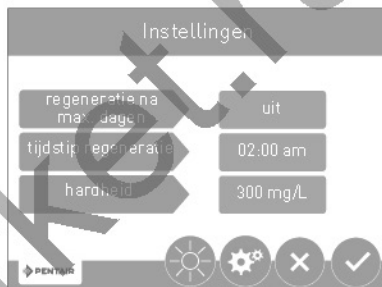
### Instellingenscherf

Druk op  om het instellingenscherf te openen. Druk op **regeneratie na max. dagen** om het aantal dagen sinds de laatste regeneratie in te stellen waarop automatisch een nieuwe regeneratie wordt uitgevoerd, ongeacht of er een is gepland of niet. Druk op **tijdstip regeneratie** om het tijdstip van de dag in te stellen waarop een automatische regeneratiecyclus wordt gestart.

Druk op **hardheid** om de hardheidsinstelling te wijzigen. Deze waarde dient overeen te komen met de hardheid van het onbehandelde ingangswater. Druk op  om op te slaan of druk op  om terug te keren naar het startscherm.



**Opmerkingen:** Door het wijzigen van de hardheidsinstelling worden het te behandelen volume en het regeneratie-interval opnieuw berekend.



## 4.2. Diagnosemodus

Druk vanuit de startschermen op  om het diagnosescherf te bekijken. Druk op de schermnavigatiepijlen in de linker en rechter bovenhoeken van het scherm om elke diagnoseparameter te bekijken. Druk op  om terug te keren naar het startscherm.

## 5. Bewerking

### 5.1. Aanbevelingen

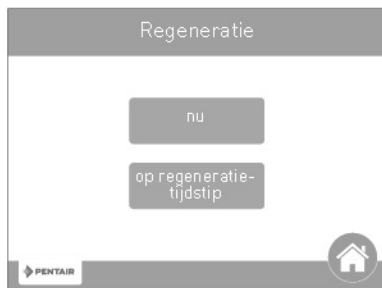
- Gebruik alleen regeneratiezout dat is ontwikkeld voor waterontharding EN973;
- Voor een optimale systeemwerking wordt het gebruik aanbevolen van schoon zout dat vrij is van onzuiverheden (bijvoorbeeld grote zoutkorrels);
- Gebruik geen strooizout, blokszout of rotszout;
- Het ontsmettingsproces (zowel met vloeistof als met elektrochlorering) maakt gebruik van chloorelementen die de levensduur van de ionenwisselende harsen kunnen reduceren. Raadpleeg de technische handleidingen voor veelgebruikte harsen en voer de noodzakelijke systeemcontroles uit.

### 5.2. Handmatige directe regeneratie

Druk op  om naar het regeneratiescherf te gaan.

Druk op **nu** om direct een regeneratie te starten of druk op **op regeneratietijdstip** om de regeneratie in de wachtrij te zetten voor de geprogrammeerde regeneratietijd. Door opnieuw op **op regeneratietijdstip** te drukken wordt de handmatige regeneratie geannuleerd.

Druk tijdens een regeneratie op  om direct door te gaan naar de volgende cyclusstap. Wanneer een regeneratie is gestart, wordt het volume of de tijd weergegeven onder .





## 6. Foutcodes

 wordt weergegeven wanneer een alarm is opgetreden, vergezeld van een akoestisch alarm. Druk op  om het akoestische alarm te dempen.

 wordt weergegeven wanneer een fout is opgetreden. Druk op  om het foutscherm weer te geven voor gedetailleerde informatie over de fout.

## 7. Onderhoud



**Verplichting:** Reiniging en onderhoud moeten op regelmatige tijdstippen worden uitgevoerd om een correcte werking van het complete systeem te waarborgen en moeten worden gedocumenteerd in het Onderhoudsboek.



**Verplichting:** HDe onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Indien dit wordt nagelaten kan de garantie vervallen.

## 8. Problemen oplossen

Volg deze procedure voor eventuele technische ondersteuning:

**A** Verzamel de benodigde informatie voor een verzoek om technische hulp.

→ Productidentificatie (zie 2.1. Locatie serielabell, pagina 35 en Original settings, pagina 2).

**B** Neem contact op met uw lokale dealer die het apparaat geïnstalleerd heeft (zie contactgegevens op de laatste pagina).

→ Benader deze ook als het water zout smaakt, als het water niet onthard is of als er geen zoutverbruik is.

## 1. Informacje ogólne



**Uwaga:** Przed rozpoczęciem obsługi systemu każdy użytkownik musi przeczytać i zrozumieć zalecenia określone w tym dokumencie. Należy ściśle przestrzegać podanych zaleceń bezpieczeństwa. Użytkownik powinien zachować ten dokument, aby móc z niego korzystać w przyszłości.

### 1.1. Zakres dokumentacji

Dokumentacja zawiera informacje niezbędne do prawidłowego użytkowania systemu. Umożliwia użytkownikowi uzyskanie wiedzy potrzebnej do zapewnienia skutecznej obsługi i konserwacji urządzenia. Ten dokument nie jest przeznaczony dla instalatora.

Zapraszamy na naszą stronę <https://www.pentairaqueurope.com/product-finder/product-type/control-valves>, gdzie możemy pobrać podręcznik instalacji

### 1.2. Wersje publikacji

| Wersja | Data       | Autorzy | Opis                 |
|--------|------------|---------|----------------------|
| A      | 07.04.2017 | BRY/ARE | Pierwsze wydanie.    |
| B      | 16.01.2018 | BRY/FIM | Aktualizacja ekranu. |
| C      | 09.10.2019 | BRY     | Korekty.             |
|        |            |         |                      |
|        |            |         |                      |

### 1.3. Dane identyfikacyjne producenta i produktu

Producent: Pentair International LLC  
Avenue de Sevelin 18  
1004 Lausanne  
Szwajcaria

Produkt: Fleck 5810-XTR

### 1.4. Obowiązujące normy

Ten produkt jest zgodny z wymogami następujących dyrektyw:

- 2006/42/WE: Dyrektywa maszynowa;
- 2014/35/UE: Dyrektywa niskonapięciowa;
- 2014/30/UE: Kompatybilność elektromagnetyczna;
- 2011/65/WE: Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS);
- UNI EN ISO9001.

Produkt spełnia również następujące normy techniczne:

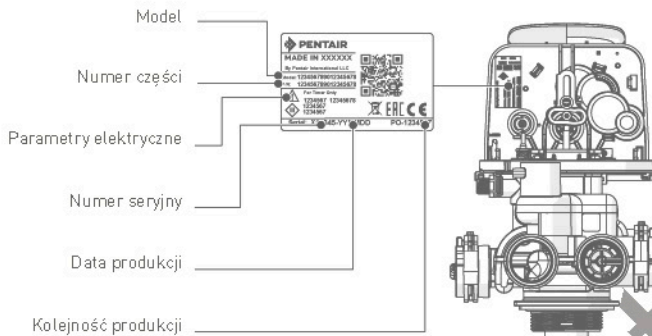
- EN 55014-1;
- EN 55014-2;
- EN 61000-3-2;
- EN 61000-3-3;
- EN 61000-6-1;
- EN 61000-6-2;
- EN 61000-6-3;
- EN 61000-6-4;
- EN 61010-1

### 1.5. Ograniczenie odpowiedzialności

Produkty EMEA Quality System są objęte, na określonych warunkach, gwarancją producenta, z której mogą skorzystać bezpośredni klienci firmy Pentair. W celu poznania warunków obowiązywania gwarancji oraz zgłoszenia potencjalnych roszczeń z tego tytułu użytkownik powinien skontaktować się ze sprzedawcą produktu. Pentair nie ponosi odpowiedzialności za wyposażenie zainstalowane przez użytkownika na wejściu lub na wyjściu produktów Pentair ani za procesy produkcyjne/procedury wprowadzone i zastosowane w bliskim otoczeniu danej instalacji lub nawet z nią powiązane. Zakończenia, usterki i bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane przez takie wyposażenie lub procesy są również wyłączone z gwarancji. Firma Pentair nie ponosi odpowiedzialności z tytułu utraty lub ograniczenia zysków, dochodów, kontraktów, możliwości użytkowania, produkowania ani z tytułu jakichkolwiek strat lub szkód pośrednich, szczególnych lub następujących. Prosimy o zapoznanie się z Cennikiem Pentair, w celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat zasad i warunków odnoszących się do tego produktu.

## 2. Bezpieczeństwo

### 2.1. Umieszczenie naklejki z numerem seryjnym



**Informacja:** Upewnij się, że naklejka z numerem seryjnym i etykiety ostrzegawcze znajdujące się na urządzeniu są całkowicie czytelne i dobrze widoczne. Jeśli jest to konieczne, wymień etykiety na nowe, umieszczając je w tych samych miejscach.

### 2.2. Zagrożenia

Należy przestrzegać wszystkich zaleceń dotyczących bezpieczeństwa i zapewnienia ochrony, które są podane w tym dokumencie, ponieważ pozwoli to uniknąć powstania poważnych lub trwałych obrażeń ciała, uszkodzenia mienia lub zanieczyszczenia środowiska. Równocześnie konieczne jest stosowanie się do wszelkich innych przepisów prawnych obowiązujących w kraju i miejscu użytkowania urządzenia oraz do zasad zapobiegania wypadkom i ochrony środowiska i wszystkich przyjętych norm technicznych odnoszących się do właściwych i bezpiecznych metod pracy.

Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa lub obowiązujących przepisów prawnych i norm technicznych wiąże się z ryzykiem powstania tymczasowych lub trwałych obrażeń ciała, uszkodzenia mienia lub zanieczyszczenia środowiska.

#### 2.2.1. Personel



**Uwaga:** Niezbędne prace mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany, profesjonalny personel, w oparciu o uzyskane szkolenie, posiadane doświadczenie i wykształcenie, a także znajomość przepisów, zasad bezpieczeństwa i wykonywanych czynności.

#### 2.2.2. Sprzęt

W celu zapewnienia prawidłowego działania systemu, należy przestrzegać następującego zalecenia:

- nie wsuwać palców do wnętrza produktu (poruszające się elementy i napięcie szczytkowe).

### 2.3. Higiena i sanityzacja

Jeżeli uzdatniona woda ma nieprzyjemny smak lub nietypowy zapach, należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą i uzyskać informacje na temat procedury sanityzacji.

Przeprowadzanie dezynfekcji systemu co najmniej raz w roku jest wysoce zalecane.

### 3. Opis

#### 3.1. Dane techniczne

Ciśnienie: .....hydrostatyczne: 20 barów; robocze: 1,4 - 8,6 bara  
 Maksymalne natężenie przepływu w trybie pracy ( $\Delta P$  1,7 bara):... 10,7 m<sup>3</sup>/h

#### 3.2. Warunki panujące w otoczeniu

- Maksymalna wilgotność względna 80% przy temperaturze do 31°C, zmniejszająca się liniowo do wilgotności względnej 50% przy 40°C;
- wahania napięcia z sieci elektrycznej do  $\pm 10\%$  napięcia znamionowego;
- temperatura od 0°C do 52°C;
- miejsce nienarażone na bezpośrednie działanie słońca;
- urządzenie zainstalowane w suchym miejscu.

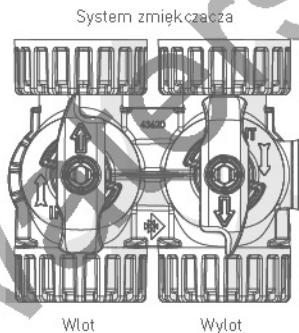
#### 3.3. Opis i umiejscowienie podzespołów



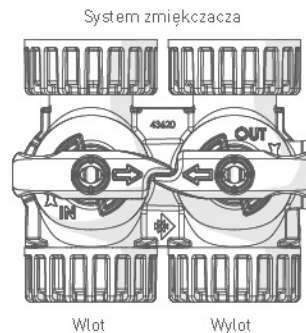
#### 3.4. Zawory obejściowe

Jeżeli system jest wyposażony w zawory obejściowe, w przypadku wystąpienia problemu przetęczyć zawory na obejście systemu, zgodnie z poniższą ilustracją.

##### Działanie w zwykłym trybie



##### Działanie w trybie obejścia



## 4. Programowanie



**Informacja:** Wcisnąć przycisk na dowolnym ekranie szybkiego uruchamiania, aby zresetować ekran do ustawień domyślnych.

### 4.1. Szybkie uruchomienie sterownika ekranu dotykowego

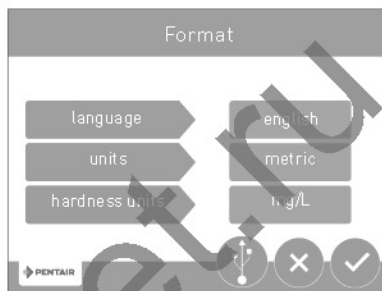


**Informacja:** Jeżeli po podłączeniu urządzenia ekran będzie pusty, należy go dotknąć w celu aktywacji.

#### Ekran formatu

Wcisnąć przycisk **language** (język) i przy pomocy strzałek ustawić wyświetlony język systemu: angielski, francuski, niemiecki, włoski, hiszpański, holenderski lub portugalski.

- Wcisnąć przycisk **units** (jednostki), aby ustawić jednostki miary systemu (amerykańskie lub metryczne);
- Wcisnąć przycisk **hardness units** (jednostki twardości), aby ustawić jednostki miary twardości wody w systemie (ziarna na galon, mg/l lub ppm, stopnie niemieckie, stopnie francuskie albo stopnie angielskie). Jednostki twardości wody mogą być ustawiane wyłącznie w przypadku, gdy są wybrane jednostki metryczne.



#### Ekran częstotliwości obsługi technicznej

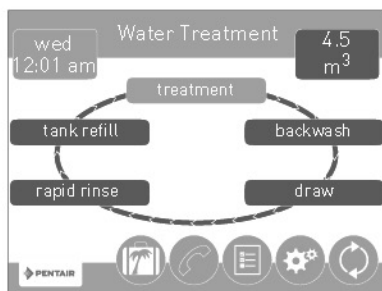
Na ekranie częstotliwości obsługi technicznej można ustawić częstotliwość, z jaką sterownik będzie wyświetlać komunikat z informacją o konieczności przeprowadzenia obsługi serwisowej (opcja). Częstotliwość obsługi technicznej może być określona na podstawie ustalonej liczby miesięcy (na podstawie miesięcy) lub liczby regeneracji (na podstawie regeneracji).

- Wcisnąć przycisk **interval** (częstotliwość), aby wybrać częstotliwość obsługi na podstawie liczby miesięcy lub liczby regeneracji, a następnie wcisnąć .
- Wcisnąć przycisk **month** (miesiąc) lub **regen** (regeneracja) (zależnie od poprzednio wybranego ustawienia) i wybrać liczbę miesięcy (do 60) lub regeneracji (do 2000) do momentu wykonania obsługi technicznej;
- Wcisnąć przycisk , aby zatwierdzić wybrane ustawienie i przejść do ekranu głównego.





#### Ekran główny

Przycisk **day and time** (dzień i godzina) w lewym, górnym rogu, umożliwia zaktualizowanie dnia i godziny. W górnym, prawym rogu jest podany pozostały czas lub objętość do następnej regeneracji. Zielony prostokąt na okręgu znajdującym się pośrodku ekranu wskazuje aktualny etap cyklu. Przyciski w dolnej części ekranu, z prawej strony, umożliwiają przejście do różnych ekranów. Od strony lewej do prawej znajdują się następujące przyciski: **vacation** (wakacje), **assistance** (serwis techniczny), **diagnostics** (diagnostyka), **settings** (ustawienia) i **regeneration** (regeneracja).






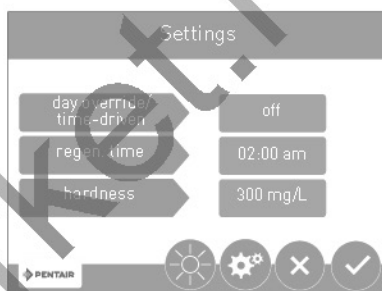
### Ekran dnia i godziny

Wcisnąć przyciski **day of week** (dzień tygodnia), **hour** (godzina), **minute** (minuty) i **AM/PM/HR**, aby ustawić prawidłowe wartości dnia tygodnia i czasu. Ustawienie przycisku **AM/PM/HR** na HR powoduje zmianę trybu wyświetlania na 24-godzinny. Wcisnąć przyciski **day** (dzień), **month** (miesiąc) i **year** (rok), aby ustawić prawidłową wartość daty. Po zakończeniu wcisnąć przycisk , aby wrócić do ekranu głównego. Wcisnąć przycisk , aby wrócić do ekranu głównego, bez zachowywania zmian.



### Ekran ustawień

Wcisnąć przycisk , aby otworzyć ekran ustawień. Wcisnąć przycisk **day override/time-driven** (zdefiniowana liczba dni/tryb czasowy), aby ustawić liczbę dni od ostatniej regeneracji, po ich upływie zostanie automatycznie uruchomiona kolejna regeneracja, niezależnie od tego, czy została zaprogramowana. Wcisnąć przycisk **regen. time** (godzina regeneracji), aby ustawić porę dnia, o której rozpocznie się cykl automatycznej regeneracji. Wcisnąć przycisk **hardness** (twardość), aby wprowadzić ustawienie twardości. Ta wartość powinna być dostosowana do twardości doprowadzanej, nieuzdatnionej wody. Wcisnąć przycisk , aby zachować zmiany lub przycisk , aby wrócić do ekranu głównego.



**Informacja:** Zmiana ustawienia twardości spowoduje ponowne wyliczenie objętości uzdatnianej wody i częstotliwości regeneracji.

## 4.2. Tryb diagnostyczny

Wcisnąć przycisk  na ekranie głównym, aby wyświetlić ekran diagnostyki. Wcisnąć strzałki nawigacji, znajdujące się w górnej części ekranu z prawej i lewej strony, aby wyświetlić poszczególne parametry diagnostyczne. Wcisnąć przycisk , aby wrócić do ekranu głównego.

## 5. Obsługa



### 5.1. Zalecenia

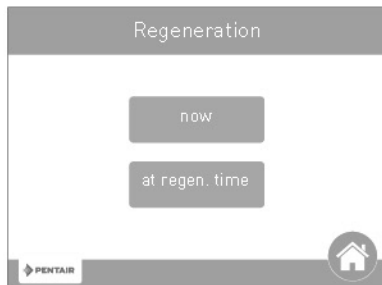
- Należy stosować tylko sól regenerującą przeznaczoną do zmiękczenia wody EN973;
- W celu zapewnienia optymalnego działania systemu, zalecane jest używanie soli wolnej od zanieczyszczeń (np. soli tabletkowanej);
- Nie stosować soli drogowej, soli w blokach ani soli kamiennej;
- Podczas procesu sanizacji (zarówno przy użyciu cieczy, jak i metody elektrochlorowania) do systemu zostają wprowadzone cząsteczki chloru, które mogą skrócić okres eksploatacji żywic jonowymiennych. Należy zapoznać się z instrukcjami technicznymi dotyczącymi powszechnie stosowanych żywic, gdzie są podane informacje na temat niezbędnych kontroli systemu.

### 5.2. Natychmiastowa regeneracja ręczna

Wcisnąć przycisk , aby przejść do ekranu regeneracji.

Wcisnąć przycisk **now** (teraz), aby rozpocząć regenerację natychmiast lub wcisnąć przycisk **at regen. time** (w ustawionym czasie regeneracji), aby poczekać z wykonaniem regeneracji do zaprogramowanej godziny. Ponowne wciśnięcie przycisku **at regen. time** (w ustawionym czasie regeneracji) spowoduje anulowanie ręcznej regeneracji.

W trakcie trwania regeneracji wcisnąć przycisk , aby przejść natychmiast do kolejnego etapu cyklu. Gdy zostanie włączony tryb regeneracji, pod przyciskiem  wyświetli się wskazanie objętości lub czasu.



## 6. Kody błędów

 Wyświetla się w przypadku wystąpienia błędu; równocześnie rozlega się alarm dźwiękowy. Wcisnąć przycisk , aby wyciszyć alarm dźwiękowy.

 Wyświetla się w przypadku wystąpienia błędu. Wcisnąć przycisk , aby wyświetlić ekran błędu i uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat błędu.

## 7. Konserwacja



**Obowiązkowe:** Czyszczenie i konserwacja powinny być przeprowadzane z regularną częstotliwością, aby zapewnić prawidłowe działanie całego systemu, a ich wykonanie należy udokumentować w książce serwisowej.



**Obowiązkowe:** Czynności konserwacyjne i serwisowe muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych techników. Niespełnienie tego warunku może doprowadzić do unieważnienia gwarancji.

## 8. Wykrywanie i usuwanie usterek

W celu uzyskania pomocy technicznej, prosimy o wykonanie poniższych czynności:

**A** Zebranie informacji wymaganych do uzyskania pomocy technicznej.

→ Dane identyfikacyjne produktu (patrz 2.1. Umieszczenie naklejki z numerem seryjnym, strona 4 i Original settings, strona 2).

**B** Skontaktowanie się z lokalnym sprzedawcą, który zainstalował urządzenie (dane kontaktowe znajdują się na ostatniej stronie).

→ Kontakt z nim jest również konieczny, gdy woda ma stony smak, nie jest zmiękczana lub kiedy w systemie nie występuje zużycie soli.

## 1. Общая информация



**Внимание:** Перед эксплуатацией прибора каждый пользователь должен внимательно изучить содержание данного руководства. Неукоснительно соблюдайте правила техники безопасности. Сохраните данное руководство на будущее.

### 1.1. Назначение документа

В данном документе содержится информация, необходимая для правильного использования системы. Пользователь найдет в нем инструкции по эксплуатации и обслуживанию оборудования. Данный документ не является руководством по установке.

Руководство по установке можно загрузить с сайта <https://www.pentairaqueurope.com/product-finder/product-type/control-valves>.

### 1.2. Версии документа

| Версия | Дата       | Авторы  | Описание                         |
|--------|------------|---------|----------------------------------|
| A      | 07.04.2017 | BRY/ARE | Первое издание.                  |
| B      | 16.01.2018 | BRY/FIM | Обновление информации на экране. |
| C      | 09.10.2019 | BRY     | Поправки.                        |
|        |            |         |                                  |
|        |            |         |                                  |

### 1.3. Код изготовителя, изделие

Изготовитель: Pentair International LLC  
Avenue de Sevelin 18  
1004 Lausanne  
Швейцария

Изделие: Fleck 5810-XTR

### 1.4. Действующие нормы

Данное изделие соответствует требованиям следующих директив:

- 2006/42/ЕС: Директива по машинному оборудованию;
- 2014/35/UE: Директива по низковольтному оборудованию;
- 2014/30/UE: Директива по электромагнитной совместимости;
- 2011/65/CE: Директива об ограничении использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS);
- UNI EN ISO9001.

Прибор соответствует следующим техническим стандартам:

- EN 55014-1;
- EN 55014-2;
- EN 61000-3-2;
- EN 61000-3-3;
- EN 61000-6-1;
- EN 61000-6-2;
- EN 61000-6-3;
- EN 61000-6-4;
- EN 61010-1

### 1.5. Ограничение ответственности

На изделия Pentair Quality System EMEA, при соблюдении определенных условий, распространяется гарантия изготовителя, к которой может апеллировать конечный пользователь продукции Pentair. Для получения информации об упомянутых выше условиях, а также при наступлении гарантийного случая обращайтесь в торговую точку, где было приобретено изделие. Компания Pentair не несет ответственности за оборудование, установленное пользователем выше или ниже изделий Pentair по направлению потока, а также за технические/производственные процессы, действующие в рабочей зоне данной установки или непосредственно встроенные в нее. Аварии, неисправности, прямой или косвенный ущерб, спровоцированные такими оборудованием или процессами, также не подпадают под действие данной гарантии. Компания Pentair не несет никакой ответственности за убытки или упущенную выгоду, потери прибыли, простои, производственные убытки или потерю контрактов, особые или косвенные потери и повреждения любого характера. Для получения дополнительной информации относительно правил и условий, которые распространяются на приобретение данного изделия, следует обратиться к прайс-листу Pentair.





### 3. Описание

#### 3.1. Спецификации

Давление: ..... Гидростатическое: 20 бар; рабочее: 1,4–8,6 бар  
 Максимальная рабочая величина потока (ΔP 1,7 бар): ..... 10,7 м<sup>3</sup>/ч

#### 3.2. Условия окружающей среды

- Максимальная относительная влажность 80 % при температуре до 31 °С с линейным снижением до 50 % при температуре 40 °С;
- Перепады напряжения электросети до ±10 % от номинального напряжения;
- Температура от 0 °С до 52 °С;
- Установка не под прямыми лучами солнца;
- Установка в сухом месте.

#### 3.3. Описание и расположение компонентов



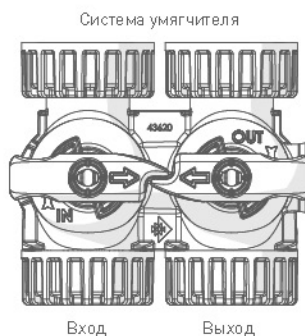
#### 3.4. Байпас

Если система оснащена байпасом, для устранения неисправности установите клапаны в положение байпаса, как показано на рисунке ниже.

##### Стандартный режим работы



##### Через байпас



## 4. Программирование



**Примечания:** Нажмите в любом окне функции быстрого запуска для возврата настроек по умолчанию.

### 4.1. Быстрый запуск контроллера с помощью сенсорного экрана

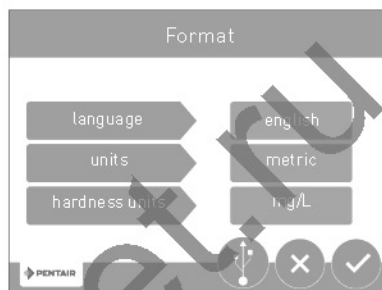


**Примечания:** Если после подключения фильтра на экране не появляется информация, коснитесь экрана, чтобы активировать его.

#### Окно формата данных

Нажмите кнопку **language** и с помощью стрелок выберите язык: английский, французский, немецкий, итальянский, испанский, нидерландский или португальский.

- Нажмите кнопку **units** и выберите систему единиц измерения (американскую или метрическую);
- Нажмите кнопку **hardness units** и выберите единицы измерения жесткости воды (гран на галлон, мг/л или част./млн, немецкие градусы жесткости, французские градусы жесткости или английские градусы жесткости). Единицу измерения жесткости воды можно изменить, только если ранее была выбрана метрическая система измерения.



#### Окно интервала обращения в сервисную службу

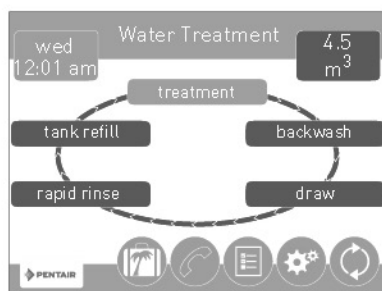
Используйте окно интервала обращения в сервисную службу для указания времени, по истечении которого контроллер напомнит о необходимости обслуживания системы (опция). В качестве интервала может использоваться заданное количество месяцев (на месячной основе) или количество циклов регенерации (на основе циклов регенерации).

- Нажмите кнопку **interval** и выберите тип интервала (на месячной основе или на основе циклов регенерации), затем нажмите . Нажмите кнопку **month** или **regen** (в зависимости от сделанного ранее выбора) и выберите количество месяцев (до 60) или количество регенераций (до 2000) до следующего обращения в сервисную службу;
- Нажмите для подтверждения выбора и перехода в главное окно.



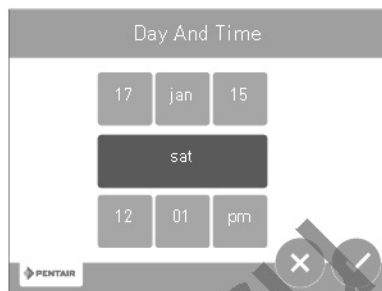
#### Главное окно

В верхнем левом углу кнопка **day and time** дает возможность настроить дату и время. В правом верхнем углу указывается оставшееся время или оставшийся объем воды до следующей регенерации. В центре экрана зеленое поле указывает на текущую стадию цикла регенерации. Кнопки, расположенные внизу справа, используются для навигации между окнами. Слева направо: **отпуск, поддержка, диагностика, настройки и регенерация.**



### Окно даты и времени

Нажимайте кнопки **day of week, hour, minute** и **AM/PM/HR** для настройки даты и времени. Если с помощью кнопки **AM/PM/HR** выбрать настройку HR, дисплей вернется к 24-часовой индикации времени. Нажимайте кнопки **day, month** и **year** для настройки даты. Нажмите  для возврата в главное окно. Нажмите  для возврата в главное окно без сохранения изменений.



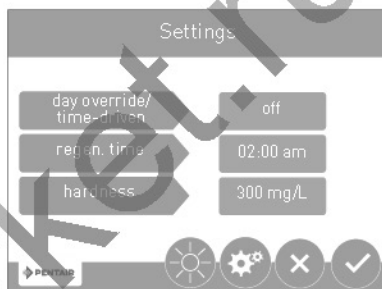
### Окно настроек

Нажмите  для доступа к окну настроек. Нажмите **day override/time-driven** и выберите количество дней с момента последней регенерации, через которое автоматически начнется новый цикл независимо от того, запланирован он или нет. Нажмите **regen. time** для настройки времени суток, когда начнется автоматический цикл регенерации.

Нажмите **hardness** для регулировки настройки жесткости воды. Это значение должно соответствовать жесткости необработанной воды на входе в фильтр. Нажмите  для сохранения изменений или нажмите  для возврата в главное окно.



**Примечания:** Изменение настройки жесткости воды приведет к перерасчету объема обработанной воды и интервала между регенерациями.



## 4.2. Режим диагностики

В главном окне нажмите , чтобы открыть окно диагностики. Для просмотра каждого параметра диагностики нажимайте стрелки в верхнем правом и левом углах экрана. Нажмите  для возврата к главному окну.

## 5. Эксплуатация

### 5.1. Рекомендации

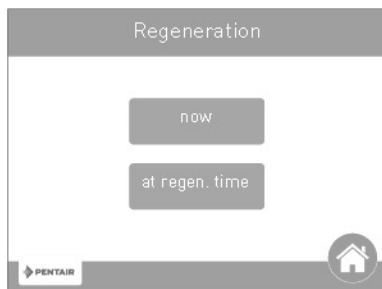
- Используйте только растворимую соль, предназначенную для умягчения воды в соответствии с EN973;
- Для оптимальной работы системы используйте очищенную соль (например, гранулированную);
- Не используйте техническую соль для плавления льда, соль в блоках или каменную соль;
- Процедура дезинфекции (с использованием жидкого хлора или метода электрохлорирования) из-за наличия хлора может привести к сокращению срока эксплуатации ионообменной смолы. Информацию о необходимых проверках можно найти в технических инструкциях производителя ионообменной смолы.

### 5.2. Немедленная ручная регенерация

Нажмите  для перехода в окно регенерации.

Нажмите **now** для немедленного начала регенерации или нажмите **at regen. time**, чтобы отложить регенерацию на заданное время. Если еще раз нажать **at regen. time**, произойдет отмена ручной регенерации.

Во время регенерации нажмите  для немедленного перехода к следующей стадии цикла. Во время регенерации объем или время будут отображаться под кнопкой .



## 6. Сигналы ошибок

Символ  появляется при срабатывании аварийного сигнала и сопровождается звуковым сигналом. Нажмите , чтобы выключить звуковой сигнал.

Символ  появляется при возникновении ошибки. Нажмите , чтобы открыть окно с описанием ошибки для получения более подробной информации.

## 7. Техническое обслуживание



**Важные указания:** Для правильной работы всех компонентов системы очистки и техническое обслуживание должны выполняться на регулярной основе с отметкой о выполнении необходимых процедур в журнале регистрации процедур технического обслуживания, приведенном в данном руководстве пользователя.



**Важные указания:** Техническое обслуживание должно осуществляться только квалифицированным специалистом. Несоблюдение этого требования может привести к аннулированию действия гарантии.

## 8. Поиск и устранение неисправностей

Правила обращения за любой технической поддержкой:

**A** Соберите необходимые данные для запроса.

→ Идентификационные данные изделия (см. 2.1. Место установки таблички с серийным номером, Страница 47 и Original settings, Страница 2).

**B** Обратитесь к дилеру, установившему прибор (см. контакты на последней странице).

→ Также обратитесь к дилеру при появлении привкуса соли в воде, в случае неэффективной работы умягчителя или при отсутствии расхода соли.

